

ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR

PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1938.

ACTIVITE DES CHANTIERS - Satisfaisante.

- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - I caporal, I cimentier, 16 coulis.
- (2°) BANTAY SAHRE - I caporal, 2 cimentiers, 32 coulis.
- (3°) PRAH PALILAY - I caporal, I cimentier, 20 coulis.

CHANTIERS DE DEGAGEMENT - NEBON ORIENTAL - I caporal, 14 coulis.

EQUIPES VOLANTES (RECHERCHES) - PRASAT KOK - I caporal, 15 "

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.

TOTAL : 5 caporaux, 4 cimentiers, 119 coulis.

A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE

1°) BAKON

Au sanctuaire central, après avoir achevé le blocage intérieur du 1er étage et du socle du 2è étage, nous avons posé les deux premières assises de celui-ci en parement extérieur, et le travail se poursuit normalement. Nous donnons aujourd'hui la restitution du 1er étage, à l'échelle de 0m05 par mètre.

Nous avons d'autre part fait rechercher et rassembler à pied d'oeuvre sur le 4è gradin les pierres provenant des 12 édicules dont la base avait été retrouvée in situ lors des travaux de dégagement. A l'heure actuelle, et bien qu'il manque beaucoup de blocs,

Croquis N° I

Photo
n° 4481

Nous avons bon espoir de pouvoir restituer au moins les 4 édicules d'angle de la pyramide, plus les 2 intermédiaires de la face E., ce qui donnerait déjà une silhouette intéressante. Les pierres sont malheureusement pour la plupart brisées et fortement corrodées.

Photo
n° 4486

Nous donnons ici la présentation sur sa base de l'étage principal de l'édicule d'angle N.-E. Il comporte, selon l'usage, une baie ouverte à l'E. et 3 fausses portes.

Photo
n° 4487

Ce qui subsiste du décor semble prouver que ces petits sanctuaires sont de l'époque de la pyramide et non point contemporains du sanctuaire central. Les pilastres sont avec chapiteaux ornés de petits lions. Les linteaux sont à branche horizontale placée très haut ainsi que la tête de monstre centrale sans mâchoire inférieure, feuillages de profil en forme de crosses, petites pendeloques, et motifs terminaux de nagas.

Photos
n°s 4488
et 4489

Une frise à pétales de lotus et galon à décoration losangée les sépare des frontons, très surbaissés, dont l'encadrement plat garni de fleurons, avec Makaras tournés vers l'extérieur, est surmonté de feuillages en crosses flammés d'un dessin assez tourmenté, avec personnage au motif central. Les tympans, à fond nu, sont ornés de trois figures féminines assises de profil et tenant un lotus, abritées sous arcature trilobée se terminant en volutes et flammée.

Photo
n° 4490

Nous donnons également une vue d'un fronton du 1er étage, conçu dans le même esprit, mais où les personnages ne sont plus qu'à mi-corps.

Nous avons enfin remonté au sol le fronton de l'entrée axiale E. de la salle longue précédant le sanctuaire central. Les quelques pierres encore - 2°) BANTAY SAHRE - sans doute retrouvées à

- a) ANASTYLOSE - quelques travaux de parachèvement ont été effectués au gopura I.E., notamment la pose des colonnettes des entrées secondaires.

Photo
n° 4491

A la bibliothèque S., la reprise de la face N. s'est achevée par la réfection du fronton supérieur, en grande partie écroulé. La présence des échafaudages ne nous a point permis de prendre cette fois-ci des clichés des tympan à scènes, dont celui du haut très effacé. Nous donnons seulement un détail du motif

Photo
n° 4492

central du couronnement flammé du fronton inférieur, d'une composition curieuse avec sa tête de monstre centrale flanquée de deux lions traités dans le style des feuillages. Sur les faces N. et S. les murs, en bon état, ont pu être conservés jusqu'à hauteur de la corniche, dont les joints ont été resserrés après nettoyage. L'état de dislocation de la voûte a entraîné sa dépose totale, et sa reconstruction est en cours.

Photo
n° 4493

Nous donnons une photographie avant travaux de la face O., qui était la moins bien conservée et a exigé la pose d'étais provisoires.

Photo
n° 4494

Dans l'angle S.-O. du gopura I.E. nous avons effectué le réglage des pierres de la berme sur cour intérieure, ainsi que du peron de l'entrée secondaire S., face O. Cette opération nous a permis de constater que ladite berme, avec son soubassement mouluré et orné d'ailleurs inachevé, n'était qu'un repentir: un premier soubassement, visible sur la photo n° 4494, correspondait au tracé des murs du gopura et n'a été caché qu'ultérieurement. La balustrade à nagas serait donc, elle aussi, postérieure au monument initial et sans doute contemporaine des galeries en latérite édifiées en remplacement du premier mur d'enceinte.

Photo
n° 4495

Nous avons enfin remonté au sol le fronton de l'entrée axiale E. de la salle longue précédant le sanctuaire central. Les quelques pierres encore manquantes seront sans doute retrouvées à l'intérieur de ladite salle, non encore déblayée. D'exécution très médiocre, les sculptures du tympan représentent, sur deux registres d'orants, trois divinités assises - vraisemblablement

Çiva entre Vishnu et Brahma - surmontées de personnages volants.

- b) TRAVAUX DE DÉGAGEMENT - L'augmentation du nombre des coulis nous a permis de dégager presque complètement le quart S.-E. de la cour intérieure, sauf aux environs immédiats du sanctuaire central, où l'abattage par fragments d'un arbre faisant corps avec la maçonnerie constituait une opération délicate. Les nombreux blocs de toutes tailles provenant principalement de la voûte de la salle longue et des couronnements de murs ont été sortis de terre, nettoyés et triés, tandis qu'un dégagement succinct du gopura 1.S. permettait l'évacuation des déblais.
- La grande terrasse précédant le gopura 2.E. a été par ailleurs complètement libérée dans sa moitié S. de l'importante butte de terre qui masquait la vue du soubassement, et le même travail est en cours dans la partie N., dont la maçonnerie est dès maintenant remise en état.

3°) QUANTITÉS DE DÉGAGEMENT - Le dégagement de la 2^e enceinte est terminé pour le quart N.-E. du monument.

A la moitié E. de la partie N., le 2^e corps de bâtiment (voisin du gopura 2.N.) était sur plateforme en latérite de 10cm sur A l'avant-corps O., le double fronton, où manquait un certain nombre de pierres, principalement à la partie haute du fronton inférieur dont le couronnement flammé n'existe plus, a été complété par des blocs bruts dégrossis en volume, et les travaux de réfection de la voûte sont achevés.

Au corps central, l'existence sur la face S. de quelques éléments de départ d'une voûte en grès à hauteur de corniche, jointe à l'heureuse découverte dans la terre, au pied du bâtiment latérite avec assise de base et corniche en grès posés et côté E., des pierres d'un fronton non sculpté dont la largeur correspondait exactement à celle de la face E. dudit corps central, nous ont permis de rétablir dans son entier la silhouette ancienne du gopura, qui ne manquait pas d'élégance. Les fouilles effectuées au pied de la face O., nous donnant un résultat semblable, ont levé nos derniers doutes, et la

Photo
n° 4496

Photos
n°s 4496
et 4497

Photos
n°s 4500
et 4501

Photo
n° 4498

reconstitution complète s'achève actuellement par la pose des blocs de la voûte.

Photo
n° 4499

Nous donnons une vue de détail de la partie centrale de la face E. débarrassée de ses échafaudages, montrant l'intéressant fronton du buddha debout entouré d'adorateurs, au-dessus du très médiocre linteau à Buddha couché, dont la partie médiane n'est peut-être qu'une reprise.

A proximité de la grande statue isolée du Buddha assis, nous avons, sans nuire au paysage, fait abattre un énorme Yao dont le tronc, situé presque dans l'axe du gopura, le masquait ou en coupait la ligne de façon par trop gênante.

Les inscriptions signalées par le journalier et japonais (L'Annuaire, II, p. 413) comme étant sur les deux piédroits de la baie du sanctuaire central (3^e à 4^e lignes, n° 40 lignes,

- B) CHANTIERS DE DÉGAGEMENT -

MEBON ORIENTAL - Le dégagement de la 2^e enceinte est terminé pour le quart N.-E. du monument.

Croquis
n° 2

A la moitié E. de la partie N., le 2^e corps de bâtiment (voisin du gopura 2.N.) était sur plateforme en latérite de 10m25 sur 6m00, flanquée E. et O. de 2 porches de 3m25 sur 5m40. Deux piliers sont encore debout sur la face N. du porche O.

La berme de la 1^{ère} enceinte, au pied de laquelle a été retrouvé le corps mutilé et brisé de l'éléphant de l'angle N.-E.,

a été, elle aussi, nettoyée jusqu'au gopura 1.N. Ce dernier, aux murs très disloqués comme son perron en latérite, a été

Photos
n°s 4500
et 4501

entièrement dégagé, ainsi que le gopura 2.N., dont les murs, en latérite avec assise de base et corniche en grès mouluré et orné, sont pour la plupart encore debout, sauf quelques parties

sur la face N. Du porche S., qui devait être couvert en bois et tuiles comme le reste, subsistent les 4 piliers en grès.

De rares blocs de pierre sans aucune particularité et quelques débris de lion ont seuls été retirés des fouilles.

Photos
n°s 4502
et 4503

C) EQUIPES VOLANTES (recherches) -

PRASAT KOK (I.K. 570) - Ayant mis une équipe au dégagement du vestige signalé comme inédit au rapport de Mars 1937 sous le nom de "Prasat Ta Pruoch" que nous avaient indiqué les indigènes, nous avons reconnu, après vérification, qu'il s'agissait du prasat Kok signalé par Lajonquière (tome III, page 257). Situé à 275 mètres S. d'un point placé sur la piste parallèle à la route Coloniale I^{bis} à 900 mètres environ du croisement marqué Phum Kok Chas sur la piste Dandêk-Beñ Mâlâ à 9 kilomètres de Dandêk, il aurait pour coordonnées sur la carte au 100.000^e : x : 113^e,10 — y : 14^e,805.

Les inscriptions signalées par Lajonquière et Aymonier (Cambodge, II, p.418) comme étant sur les deux piédroits de la baie du sanctuaire central (S.= 38 lignes, N.= 40 lignes, estampages E.F.E.O. n^{os} 675 et 676) semblent avoir beaucoup souffert de leur séjour prolongé en terre à la suite des éboulements qui ont dû se produire depuis l'époque de leur découverte.

Tout comme nos devanciers nous avons cru tout d'abord à l'existence de 3 tours: les premiers travaux de dégagement effectués nous ont valu la surprise d'en faire apparaître quatre - fait assez rare à notre connaissance, sinon unique - alignées N.-S. et ouvertes à l'E. Les tours n^{os} 1 N. et 4 S., complètement ruinées, ne laissaient rien saillir de terre, tandis que la tour n^o 2 avait encore debout son encadrement de baie, ses colonnettes et son linteau, et la tour n^o 3 ses piédroits inscrits, la traverse haute à assemblages d'onglet à repos et ses colonnettes.

Photos
n^{os} 4502
à 4504

Les 4 seuils ont été mis à jour, et les 4 linteaux retrouvés: les deux extrêmes semblables, sans frise, avec personnage central assis à la javanaise haut placé sous arcature, tête de monstre soutenant la branche infléchie vers le centre, crosses

Photos
n^{os} 4505
et 4506

de feuillages accolées avec pendeloques (dimensions: N° 1 = 1m54 x 0m57 — N° 4 = 1m37 x 0m62) — les deux autres plus importants (N° 2 = 1m63 x 0m70 — N° 3 = 1m75 x 0m66) figurant le même motif d'andra sur éléphant tricéphale sous une frise d'orants, le n° 3 d'un décor beaucoup plus chargé que le n° 2.

Ces linteaux, très proches de ceux du Mébon Oriental et de Pre Rup, paraissent être de la seconde moitié du Xème siècle, tout comme les colonnettes à 4 nus avec orants à la base. Il est à remarquer que les nus des colonnettes de la tour 3 sont seuls bagués d'un rang de perles. Nous dégageons actuellement ce qui subsiste des murs en briques à soubassement mouluré afin de bien préciser le contour extérieur de chaque sanctuaire.

Il a été trouvé dans la terre à l'intérieur de la tour n° 1 une statuette de Buddha assis méditant (n° 3.718, h^l 0m52), avec indication de robe et d'écharpe, sans naga, d'un style assez fruste mais de proportions convenables.

Photo
n° 4507

motif central placé haut (visé sur garuda): le tout paraît être du IXème siècle. Aucune trace d'inscription.

- D) RECONNAISSANCES -

I°) NEAK TA PO - (Damdék) -

A 2 kilomètres S. de la route Coloniale, sur la piste prolongeant celle de Ben Mala à Damdék et à 400 mètres E. de ce point, un indigène nous a fait voir un Neak Ta comprenant, avec une petite stèle de bodhisattva brisée et sans intérêt, deux petits lions assis et une réduction d'édifice sur piédestal bagué. Celle-ci, d'origine brahmanique et paraissant du IXème ou Xème siècle, offre la particularité de présenter sur chaque face des personnages sculptés dans les baies de l'étage principal: trinité composée d'une divinité masculine dont le haut du corps est bûché entre deux féminines tenant un lotus —

Photos
n°s 4508
et 4509

personnage à 4 bras également bûché à l'opposé — divinité féminine sur les deux autres faces.

— A une cinquantaine de mètres plus à l'E. se trouve un petit tertre avec d'assez nombreux blocs de latérite, des fragments de piédroits de baie en grès et des débris de piédestaux.

2°) PRASAT TA MENG (I.K. 212) -

Ce vestige, qui nous avait été présenté comme inédit, a été identifié par nous comme étant le Prasat Ta Méng de Lajonquière, placé par lui au S.-M. du Prasat Kok, mais qui se trouve en réalité au N.-E., à 1.300 mètres environ N. du croisement des chemins et 500 mètres E.

La description en est exacte, mais la face O. de la tour en briques s'est écroulée complètement. L'intérieur fait 2m25 carré. Colonnnettes octogonales baguées, arc de décharge au-dessus de la baie, linteau type III à branche horizontale, feuillages en crosses et 4 pendeloques, sans tête de monstre, motif central placé haut (Vishnu sur Garuda): le tout paraissant du X^{ème} siècle. Aucune trace d'inscription.

Près du Phum Kna - Un sanctuaire en latérite bien

- 3°) KHUM KHNA
(N.-E. du Phnom Kulen) -

Sur la foi de renseignements fournis par des indigènes et ne pouvant nous absenter nous-même en pleine saison touristique, nous avons envoyé Kruoch en reconnaissance dans la région du Khum Khna. Il déclare avoir trouvé six vestiges probablement inédits, sur lesquels il n'a pu donner que les indications suivantes, malheureusement imprécises :

- a) PRASAT KHNA PTOL - à 3 kilomètres environ au S. du Phum Senoy, à une quinzaine de kilomètres O. de Kna Krao Phnom, village situé lui-même à 8 K.m. N. du Phum Kān Tuot — 3 sanctuaires, dont l'un en briques et grès à peu près intact et les deux autres en latérite et grès à demi-ruinés. Linteaux

et colonnettes octogonales non sculptés. Alentour, fossé-bassin sans mur d'enceinte.

- b) PRASAT THNAL DACH - au N.-E. de Kna Krao Phnom, à environ 7 kilomètres dans la forêt - Un sanctuaire en briques à demi-ruiné, linteau et colonnettes sculptés en grès, fossé-bassin presque entièrement disparu.
- c) PRASAT SAMRONG - au S. du Khum Khna, à environ 4 k.m. dans le Phum de Samrong - Un sanctuaire en latérite bien conservé, avec linteau et colonnettes octogonales sculptés. Mur d'enceinte en latérite en bon état, sauf le gopura E. à demi effondré. Pas de bassin-fossé, mais tout à côté vers le N. bassin carré à gradins en latérite de 10 mètres de côté. Mur d'enceinte de 200 mètres sur 100 ~~mètres~~ environ.
- d) PRASAT TATÔT - au S. du Phum Kan Tuot, à environ 1 k.m. dans le Khum Khna -- Un sanctuaire en latérite en très bon état de conservation, linteau et colonnettes octogonales sculptés encore debout. Ni bassin-fossé ni mur d'enceinte, mais à l'E. du Prasat, Baraï de 200 mètres sur 100 environ.
- e) PRASAT TAPÔNG - à 3 k.m. E. du Prasat Tatôt, dans le Khum Khna près du Phum Kân Tuot - Un sanctuaire en latérite bien conservé, avec linteau et colonnettes sculptés. Bassin-fossé, pas de mur d'enceinte.
- f) PRASAT KOM NHAN - à 15 k.m. E. du Khum Khna et 2 k.m. N. du Phum Chrung - Un sanctuaire en grès à demi ruiné, sauf le linteau et les colonnettes en bon état. Bassin-fossé, pas de mur d'enceinte.

— Tous ces monuments paraîtraient d'époque antérieure à ceux du Phnom Kulen. Il n'y a été vu aucune inscription.

Difficilement accessibles (piste automobilable Ben Mālā-Kohker jusqu'au Phum Svai Kbal Tuk, puis cheval) ils pourraient être visités en profitant du passage d'un membre de l'Ecole à Angkor en saison sèche.

- 4°) BEN MĀLĀ - KOHKER -

Nous avons tenu à reconnaître l'état de ces monuments à l'ouverture de la saison touristique.

- A KOHKER, seul le Prasat Thom est accessible, un pont complètement pourri sur la piste entre ce monument et le groupe D à K n'ayant pas été remplacé. La circulation dans le Prasat Thom est assez aisée malgré quelques broussailles, mais l'ascension de la pyramide étant devenue impossible, les gradins ne peuvent plus être débarrassés de l'abondante végétation qui les couvre.
- A BEN MĀLĀ, la déviation demandée par Mr. Marchal a été effectuée, ce qui n'empêche pas les indigènes de continuer à traverser la chaussée O. avec leurs charrettes. En l'absence de tout poteau indicateur des Travaux Publics, le monument est devenu à peu près introuvable pour qui ne connaît pas les lieux. - A l'intérieur, il ne subsiste que bien peu de chose du circuit de visite aménagé l'an dernier, les broussailles ayant repoussé presque partout.

- E) DIVERS -

- 1°) BANTĀY SREI - Nous donnons ci-contre la photographie du fronton du gopura 3.E. (porche E.), représentant l'enlèvement de Sita par le Yéak Viradha, reconstitué au sol après avoir été renversé par un arbre (voir rapports de Novembre-Décembre 1937). La comparaison avec la photo n° 2565 du rapport de Mars 1932 montre que les dégâts sont pratiquement nuls.
- 2°) ANGKOR VAT - Nous avons fait réparer et repeindre en vert foncé la guérite placée à l'entrée d'Angkor Vat pour la perception de la taxe de visite.
- 3°) PRISE DE PHOTOGRAPHIE - Sur la demande de Mr. Parmentier, nous avons pris un cliché des morceaux de plafond en bois sculpté se trouvant au Dépôt d'Angkor Thom et provenant d'Angkor Vat.

Photo
n° 4510

- 4°) COMMISSION DE DECLASSERMENT 1938 - Nous avons fait au Dépôt d'Angkor Thom un choix de 78 pierres à proposer à l'agrément de Mr. Coedès avant la réunion de la Commission de déclasserment 1938 (pierres à mettre en vente).
- 5°) VISITEURS DE MARQUE OU RECOMMANDÉS -
- Monsieur Da Costa Nunes, évêque de Macao.
 - Madame Pasteur, artiste-peintre.
 - Lieutenant-Colonel et Madame Progin, de Saïgon.
 - Général Martin, Commandant la Division Cochinchine-Cambodge, et Madame Martin.
 - Révérendissime Père Gillet, Maître Général des Dominicains.
 - Monsieur Daragnès, peintre de la Marine.
 - Capitaine de Corvette Baron, Commandant-Adjoint du croiseur "Georges-Leygues".
 - Capitaine de Vaisseau Barbier, Commandant le Croiseur "Gloire".
 - Capitaine de Vaisseau Robin, Commandant le Croiseur "Montcalm".
 - Baron de Dorlodot, Sénateur de Belgique, Membre de la Commission des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur, et Madame de Dorlodot.
 - Mrs. Patrick Mess, de Londres.
 - Mr. Antonin Raymond, Architecte à Tokio, et Madame Raymond.
 - Mr. François Sammer, Architecte à Pondichéry.
 - Mr. Gassier, Inspecteur Général des Travaux Publics en Indochine.
 - Mr. Carton de Tournay, sénateur de Belgique, ancien Ministre.
 - Prince Jean-Charles de Ligne.
 - Mr. et Madame Robert Hallet, de Bruxelles.
 - Mr. Alexandre de Manziarly.
 - Capitaine de Corvette Saunois, de l'Etat-Major des Forces Navales d'Extrême-Orient.
 - Mr. Brassey, Inspecteur des Affaires Politiques de ~~la~~ Cochinchine et famille.
 - Mr. Jean Girandoux, Ministre plénipotentiaire.
 - Mr. Saillens, Attaché Commercial à l'Ambassade de France en Chine, et famille.
 - Mr. et M^{me} Wielenans, de Bruxelles.

6°) CROISIÈRES -

- Messageries Maritimes (63 personnes).
- Croiseur-école "Jeanne-d'Arc" (20 matelots).
- Croisière Américaine (10 personnes).
- Croisière Américaine (11 personnes).
- Croiseurs "Gloire", "Montcalm" et "Georges Leygues" (15 officiers).
- Croisière Américaine (18 personnes).
- Croisière "Borneo" (11 personnes).

7°) TOURISME - En légère régression sur la période correspondante de l'an dernier.

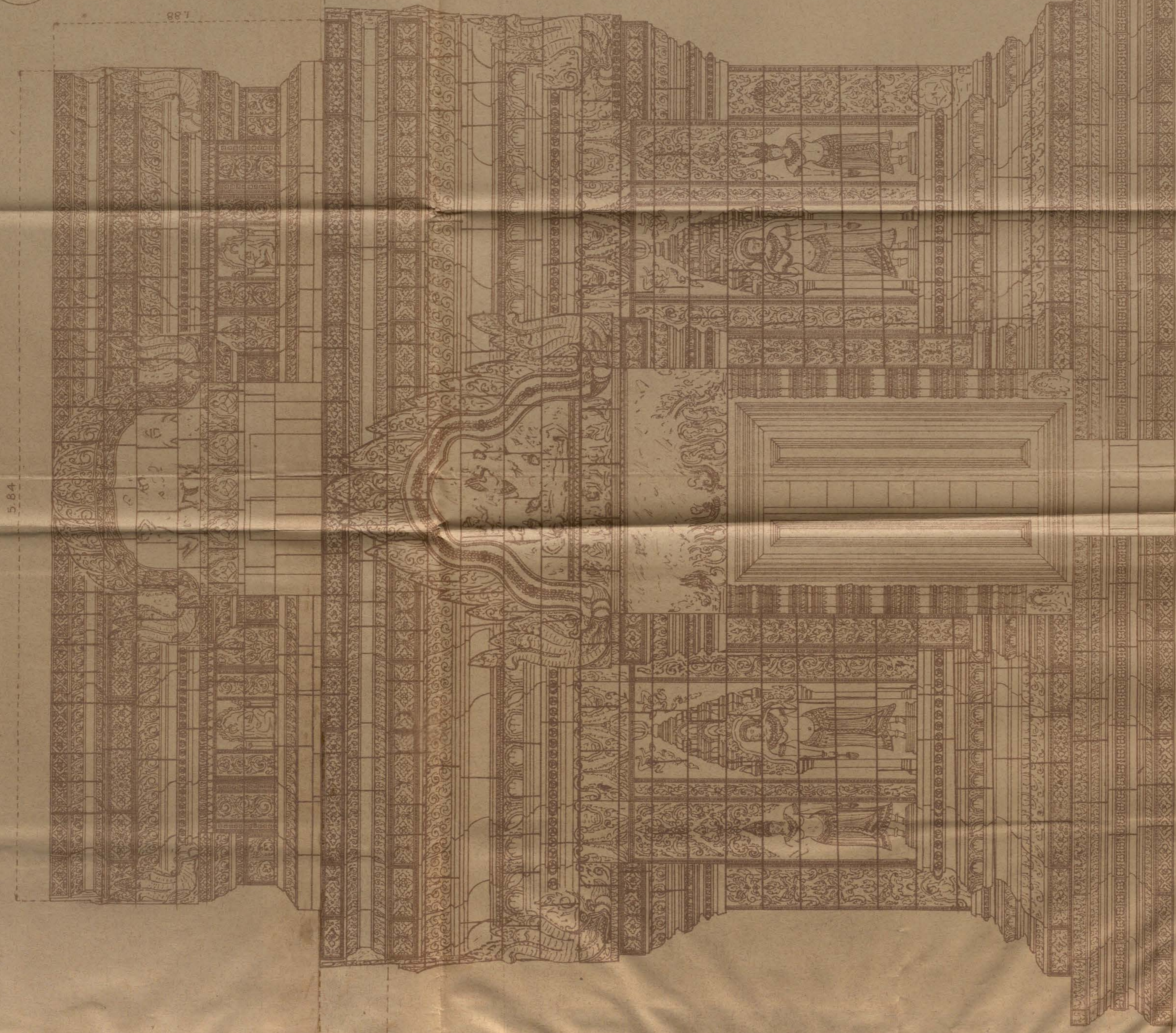
- Nombre d'entrées payantes à Angkor Vat : 452 (contre 355 le mois précédent et 528 en Janvier 1937).

Fait à Siemréap, le 31 Janvier 1938.

Le Conservateur d'Angkor,



1



5.84

1.38

5.24

0.70

0.47

5.47

BAKONG
 SANCTUAIRE CENTRAL, FAÇADE NORD EN ÉLEVATION
 RESTITUTION A 0.05 P.M.
 RAPPORT OCTOBRE 1937, JANVIER 1938

Jan 1920